



Traductrice spécialisée dans le sport / EN-SP-IT > FR

NOM Cécile SELLIER
ADRESSE 19A rue de la Tour d'Odre, appt 123
62200 Boulogne-sur-Mer
TÉL. 07.69.46.73.84
E-MAIL cecilesellier@hotmail.com
SIRET 525 322 533 00049

Traductrice freelance depuis 2010

CLIENT **Telelingua France** (depuis 2011)
CONTACTS Isabelle CARACCILO : icaracciolo@telelingua.fr
Liesbet STEYAERT : lsteyaert@telelingua.fr
PROJETS Traduction pour de grandes marques d'articles de sport, en particulier dans le domaine des sports de montagne (ski/snowboard, alpinisme, trail running) et de l'outdoor (running, randonnée/trekking, surf).
Types de documents :
- communiqués de presse
- catalogues (descriptions techniques)
- newsletters
- contenu de sites web
- vidéos promotionnelles...
Outil de TAO : SDL Trados Studio

CLIENT **Libero Language Lab** (depuis 2012)
CONTACT Dan BRENNAN : dan@liberos.com
PROJETS Traduction et relecture pour plusieurs fédérations et organismes sportifs internationaux, en particulier dans le domaine du ski et des sports olympiques (été et hiver).
Types de documents :
- articles de blogs ou de magazines
- comptes-rendus de compétitions
- portraits d'athlètes
- contenu de sites web



CLIENT **CreativeWords** (depuis 2018)
CONTACT G. DENEUFBOURG : guillaume@creativewords.eu
PROJETS Traductions anglais/français pour une grande marque d'articles de running ; localisation pour l'appli mobile.
Outils de TAO : Memsourc, XTM

Autres domaines de traduction :

CLIENTS Marzia Bosoni et Alessandro Caselli (2018)
PROJET Traduction de l'e-book ***Decrescere senza fuggire dalla città: Due anni di decrescita in famiglia*** de l'italien au français, sur le thème de la décroissance/écologie :
https://www.amazon.fr/décroissance-sans-fuir-ville-famille-ebook/dp/B07M9CYC44/ref=sr_1_1?s=books&ie=UTF8&qid=1553158590&sr=1-1&keywords=la+décroissance+sans+fuir+la+ville

CLIENT **Booking.com** (de 2011 à 2015)
PROJETS Traduction dans le domaine du tourisme (descriptions d'hôtels, conditions de réservation/d'annulation...) de l'anglais au français ; 10 000 mots par semaine minimum.
Outil de TAO : Google Translator Toolkit

Formation

DATES 2002-2005
DIPLÔME Licence d'anglais LLCE
INSTITUTION Université du Littoral Côte d'Opale (Boulogne-sur-Mer)

DATES 2005-2006
DIPLÔME Master 1 d'anglais
INSTITUTION University College Dublin (Irlande)

CENTRES D'INTÉRÊT

- SPORT**
- Équitation : j'ai monté à cheval pendant une vingtaine d'années.
 - Ski alpin/ski de randonnée, escalade, randonnée : j'ai vécu à Tignes (73) de 2008 à 2015, je pratiquais ces sports quotidiennement.
 - Trekking : notamment une marche de plus de 700 km à travers la France en solo, du Pas-de-Calais à la région Centre (été 2017).
 - Running : 1er semi-marathon en novembre 2017, 1er marathon en avril 2018 (Marathon de Paris).
 - Yoga : je prévois d'aller suivre une formation de prof de yoga à Dharamsala, en Inde, début 2020.

VOYAGES Une année d'études en Irlande (2005-2006) suivie d'un an en Australie (2007) ; autres pays visités : États-Unis, Canada, Nouvelle-Zélande, Royaume-Uni, Espagne, Italie, Slovénie, Autriche, Suède, Brésil, Argentine, Chili, République dominicaine, Israël...

VIE ASSOCIATIVE Bénévole auprès de plusieurs associations de protection animale et environnementale : Anonymous for the Voiceless, 269 Life France, Sea Shepherd...